

Wie geht Mehrsprachigkeit?

10 Methoden für den Unterricht



Dienstag, 06. Oktober 2026 | 16:00 - 17:00 Uhr
Online-Fachveranstaltung

Input von Prof. Dr. Till Woerfel, Pädagogische Hochschule Zürich



[@herkunftssprachen](#)

Ziele

- Wissen über Mehrsprachigkeit und Sprachenerwerb auffrischen und reflektieren

- Möglichkeiten kennenlernen, sprachliche Vielfalt
 - in Schule & Unterricht zu erheben
 - sichtbar(er) zu machen
 - aktiv im Unterricht / in Lernaufgaben einzubeziehen



Materialien, Folien werden bereitgestellt!

Wie mehrsprachig bin ich?

Meine eigene Mehrsprachigkeit
(Mehr Sprachen mehr WIR)



Was ist („und wie
geht“)
Mehrsprachigkeit?

Formen von Mehrsprachigkeit

- **Individuelle Mehrsprachigkeit:** Individuen, Familien oder soziale Gruppen:
- 30-50% der Schüler:innen in Deutschland sind bereits mehrsprachig, wenn sie in die Schule kommen!



Photo by note thanun on Unsplash

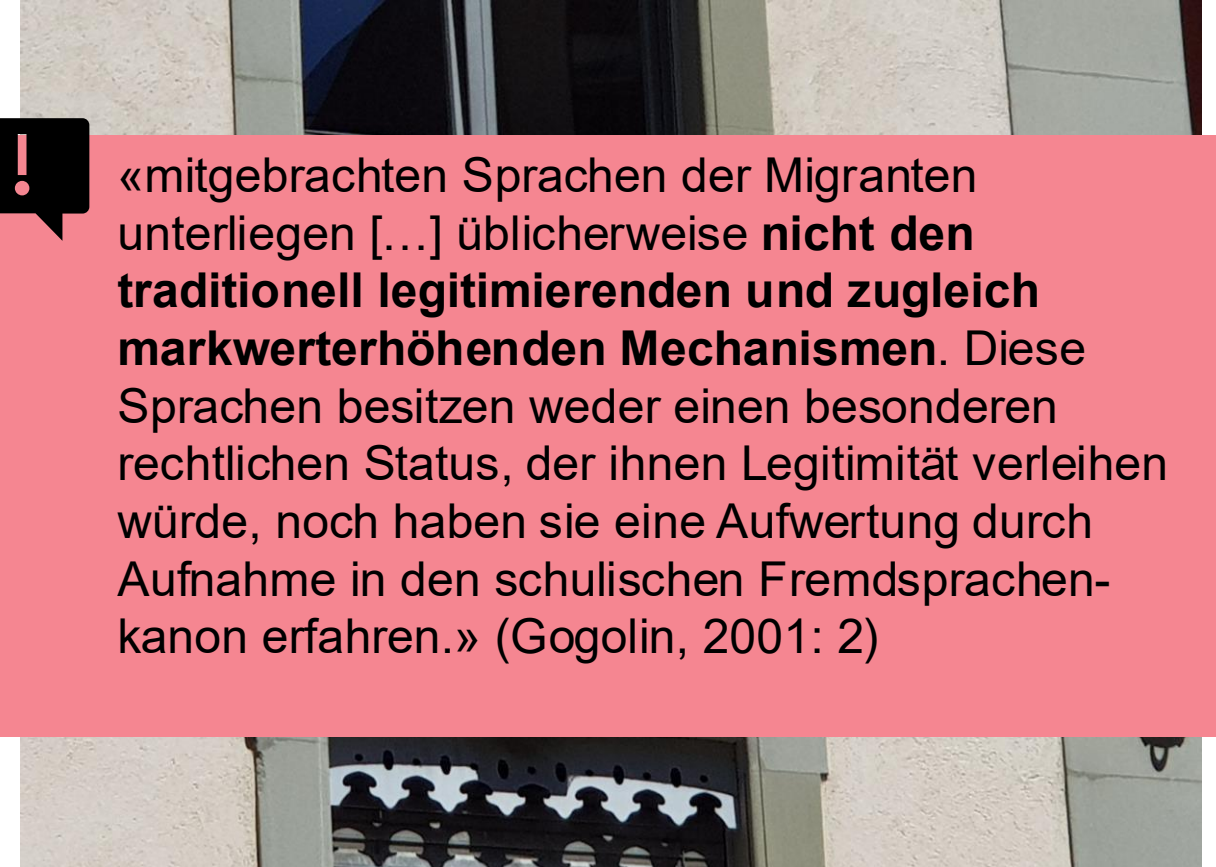
Formen von Mehrsprachigkeit

- **Offizielle Mehrsprachigkeit:** ganze Gesellschaften, Staaten oder Institutionen, (Schweiz, Singapur, Europa...):
 - mehrere gleichberechtigte National- oder Amtssprachen



Formen von Mehrsprachigkeit

- **Offizielle Mehrsprachigkeit:** ganze Gesellschaften, Staaten oder Institutionen, (Schweiz, Singapur, Europa...):
 - mehrere gleichberechtigte National- oder Amtssprachen
 - Große Mehrheit von Sprachen ist ausgeschlossen = **migrationsbedingte Mehrsprachigkeit**



«mitgebrachten Sprachen der Migranten unterliegen [...] üblicherweise **nicht den traditionell legitimierenden und zugleich markwerterhöhenden Mechanismen**. Diese Sprachen besitzen weder einen besonderen rechtlichen Status, der ihnen Legitimität verleihen würde, noch haben sie eine Aufwertung durch Aufnahme in den schulischen Fremdsprachenkanon erfahren.» (Gogolin, 2001: 2)

Wer gilt eigentlich als mehrsprachig?

„Individuelle Mehrsprachigkeit ist die Kompetenz eines Menschen, **mehr als eine Einzelsprache zu nutzen**, um mündlich und/oder schriftlich zu kommunizieren. Eine mehrsprachige Person kann sich zum Beispiel auf Deutsch, Türkisch und Englisch verständigen. Diese Sprachen kann die Person **in verschiedenen Kontexten**, etwa in der Schule oder zu Hause, **erlernt** haben und sie auch **unterschiedlich verwenden**:

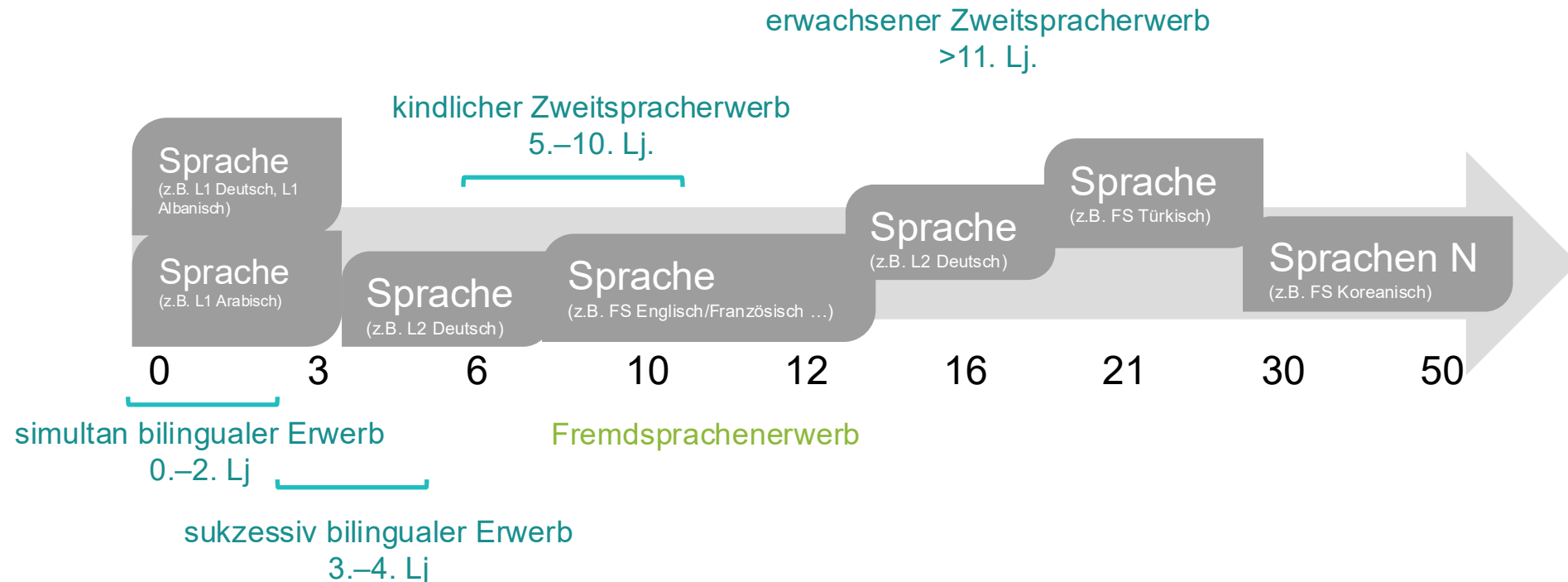
Sie kann beispielsweise eine Sprache eher in der Familie und im Freundeskreis für Alltagsthemen und lediglich mündlich nutzen sowie andere Sprachen vorwiegend oder ausschließlich in der Schule oder im Beruf verwenden – und zwar sowohl mündlich als auch schriftlich.“

(Bredthauer, Gantefort, Marx & Woerfel, 2021)

- Kompetenzen in mehr als einer Sprache
- rudimentär oder bruchstückchenhaft
- Kommunikationskompetenz, nicht sprachliche Korrektheit
- Kann auch Dialekte und (inersprachliche) Varietäten umfassen (sog. „Innere Mehrsprachigkeit“, Wandruszka, 1979)

Spracherwerb ist ein dynamischer Prozess

- Menschen werden sehr unterschiedlich mehrsprachig (vgl. Grosjean, 1989; Cook, 2003)



Wie „geht“ Mehrsprachigkeit?

Mehrsprachigkeit gibt es nicht „umsonst“

- Kinder benötigen im Alltag ausreichenden sprachlichen Input in den jew. Sprachen, der zu Interaktionen (und Nachahmung) führt
- Für Eltern bedeutet das, Angebote zu machen **in allen für die soziale Interaktion notwendigen Sprachen:**
- Literalitätsbezogene Aktivitäten: Vorlesen, dialogisches Lesen, (multimodale) Hörbücher/Bücher mit Vorlesefunktion, Podcasts; Kulturveranstaltungen, Theater, Museum, Bibliothek...
- Bildungsangebote: Herkunftssprachenunterricht, Samstagsschule usw.



- Literalitätserfahrungen in der Familiensprache übertragen sich auf das Interesse am Lernen der Zweitsprache (z.B. Xu, Farver und Krieg 2017)
- Hohe literale Fähigkeiten bzw. sprachenübergreifende Fähigkeiten in Herkunftssprachen wirken sich positiv auf das Schreiben und die Arbeit mit Texten im Deutschen aus (Usanova & Schnoor, 2021; Prüsmann 2016)

Mehrsprachigkeit an Schulen

Perspektiven und Einstellungen in Bildungsinstitutionen mitentscheidend!

- **Diskriminierung** (aufgrund von Sprache, **Sprachregulierungen** usw.) wirkt sich negativ auf das Selbstbild und Wohlbefinden aus (Schotte et al., 2026)

mehrkulturelle Perspektiven führen dazu, dass

- **SuS die Unterrichtssprache schneller erwerben** (vgl. Collier & Thomas 2017)
- **eine höhere Chance auf bessere schulische Leistungen haben** (z.B. Mathematik, vgl. Agirdag & De Leersnyder, 2024)

« Also, wenn ich Türkisch rede denken die Lehrer meistens das ich sie in **Geheimsprache beleidige.** » (5. Klasse, HSU Türkisch)

EVERYONE IS
WELCOME

« Finde ich nicht, da meistens gesagt wird **dass wir deutsch sprechen müssen**, wenn ich mal kurz mit meinen Freunden russisch spreche. » (9.Klasse HSU Russisch)

Photo by nKati Mourn on Unsplash

Mehrsprachigkeit in Schule & Unterricht: 10 Methoden

Lehrpersonen

- ...müssen die von Schüler:innen gesprochenen Sprachen nicht unbedingt sprechen können.
- ...benötigen mehrsprachigkeitsdidaktische Kompetenzen.
- ...müssen Lernorte und Lerngelegenheiten didaktisch so gestalten, dass Bildungs- und Fachsprache gefördert und Familiensprachen miteinbezogen werden können.
- ...sollten die Förderung von mehrsprachigen Schüler:innen als Chance begreifen

« Sie fühlen sich ernst genommen, [...] sie haben nur darauf gewartet, bis endlich mal jemand nachfragt » (Peyer 2024, S. 3).

« Ja, eigentlich erstaunlich, wie wenig man es [die Mehrsprachigkeit] nutzt im Unterricht [...] » (Peyer 2024, S. 37).

Beispiel 1

■ Mehrsprachigkeit erheben

Meine Sprachen

Name: _____

Heute geht es um die Sprachen, die du sprechen und verstehen kannst. Alle Sprachen sind wertvoll.

Welche Sprachen kannst oder lernst du?	Wie gut kannst du diese Sprachen? 	Kannst du diese Sprache lesen oder schreiben oder sprechen oder zuhören? 	Welche dieser Sprachen hast du als erstes gelernt? 	Welche dieser Sprachen würdest du gerne im Unterricht benutzen? 
	☆ ☆ ☆ ☆			
	☆ ☆ ☆ ☆			
	☆ ☆ ☆ ☆			
	☆ ☆ ☆ ☆			
	☆ ☆ ☆ ☆			
	☆ ☆ ☆ ☆			

© 2023 Mercator-Institut für Sprachförderung und Deutsch als Zweitsprache



- Das Erhebungsinstrument differenziert zwischen Fähigkeiten in einzelnen sprachlichen Teilfertigkeiten (lesen, schreiben, sprechen, verstehen).

Beispiel 1

Me

Heute geht es um die Sprachen, die du sprechen und verstehst

Welche Sprachen kannst du sprechen oder lernst du?	Wie gut kannst du diese Sprachen? 	Kannst du diese Sprachen verstehen?
	☆☆☆☆	
	☆☆☆☆	
	☆☆☆☆	
	☆☆☆☆	
	☆☆☆☆	
	☆☆☆☆	

© 2023 Mercator-Institut für Sprachförderung und Deutsch als

Auswertung

Zählen Sie zuletzt die Angaben zusammen.

Anzahl Sprachen gesamt	Erstsprachen (L1)	Weitere Sprachen (Lx)	Nutzung im Unterricht
17	Deutsch (13x) Türkisch (4x) Englisch (1x) Arabisch (2x) Polnisch (2x) Pakistanisch (1x) Russisch/Ukr. (1x) Rumänisch (1) Lingala (1) Albanisch (1x) Punjabi (1x)	Französisch (1x) Spanisch (3x) Griechisch (1x) Ibo/Twi (1x) Kotokoli (1x)	Deutsch (19x) Türkisch (3x) Englisch (5x) Russisch (1x)

Bulgarisch (1x)

29 Schüler

Sprache	Beherrschungsgrad	Fertigkeiten	Erstsprache (L1)	Nutzung im Unterricht
Punjabi	😊 1 😊 - 😊 - 😊 -	📖 1 ✍️ 1 👄 1 👂 1	1	-
Bulgarisch	😊 1 😊 - 😊 - 😊 -	📖 1 ✍️ 1 👄 1 👂 1	1	1
Polnisch	😊 - 😊 2 😊 - 😊 -	📖 2 ✍️ 1 👄 2 👂 2	1	1
Kotokoli	😊 - 😊 - 😊 1 😊 -	📖 - ✍️ - 👄 - 👂 1	-	-

Beispiel 1

„Die Vielfalt der Erstsprachen ist erstaunlich, obwohl die Fertigkeiten in der Beherrschung der Erstsprachen sich oft aufs Hören beschränken. Von vielen Schüler*innen, die ich seit sechs Monaten kenne, hatte ich eine grobe Ahnung, was ihr Sprachenprofil betrifft. Aber von einigen wusste ich z. B. nicht, dass sie Türkisch zu Hause sprechen oder Persisch. Das „Sprachenprofil“ jetzt immer am Schuljahresanfang einzusetzen, nehme ich auf jeden Fall mit. Übrigens fragten die Schüler*innen, wann ich ihnen die Auswertung präsentieren würde, **was nicht nur Neugierde, sondern auch Stolz, Freude am sprachlichen Austausch, an ihrer sprachlichen Identität etc. zeigt.** Die Vielfalt der weiteren Sprachen, die aktiv oder passiv beherrscht werden, ist natürlich sehr eindrücklich.“

Aus: Woerfel & Wanka, i.Vorb; Lehrperson Gymnasium, Kl. 7 (26 Sprachen)

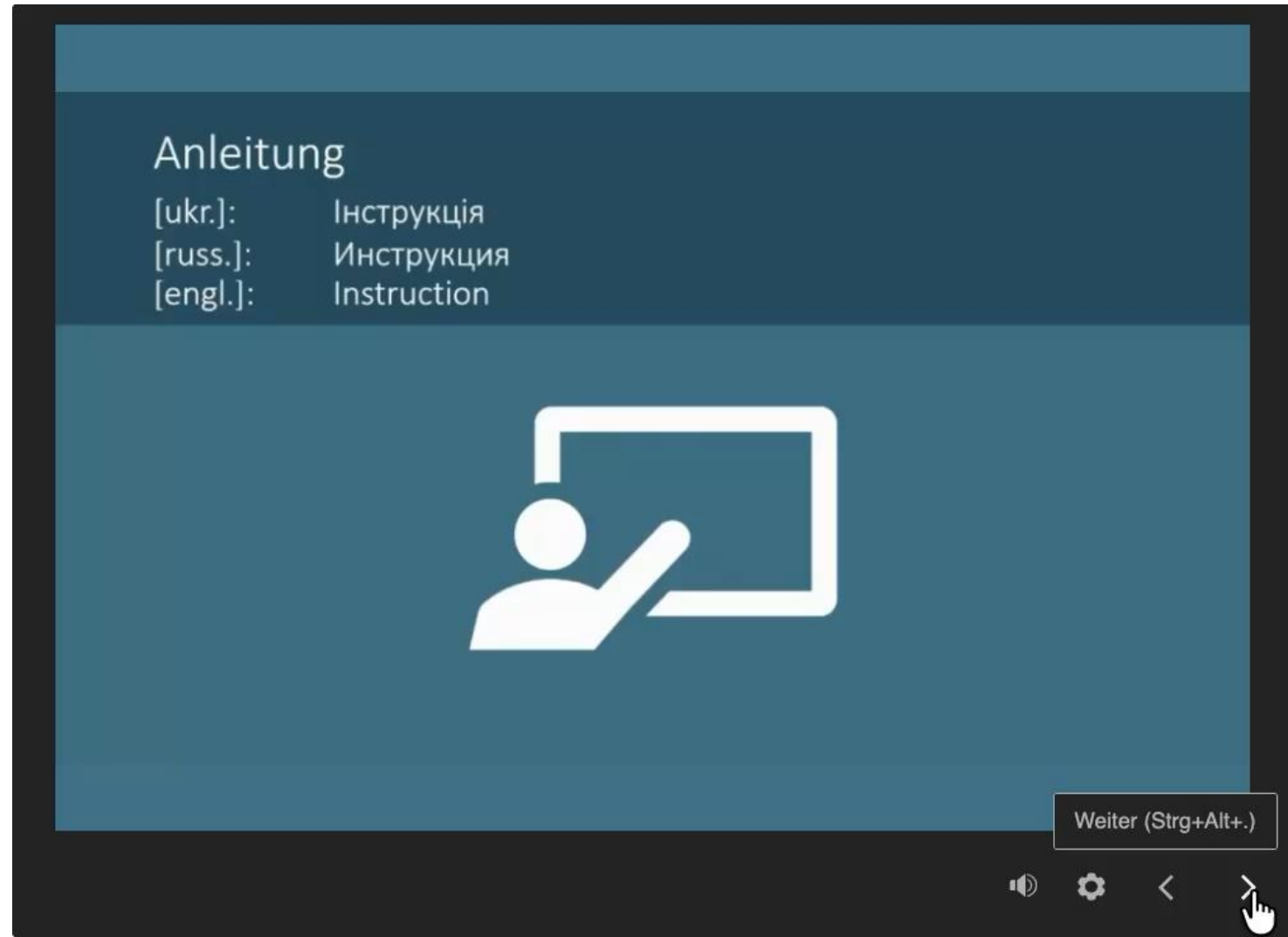
Beispiel 2

- Mehrsprachliche Kompetenzen erheben

Allrad-M: Allgemeine rezeptive sprachliche Fähigkeiten diagnostizieren - Mehrsprachig



[Link zur Projektseite und Tool](#)



Beispiel 3



The Day I Knew My Name

by Muhammad Afrooz

Multimediale Bücher

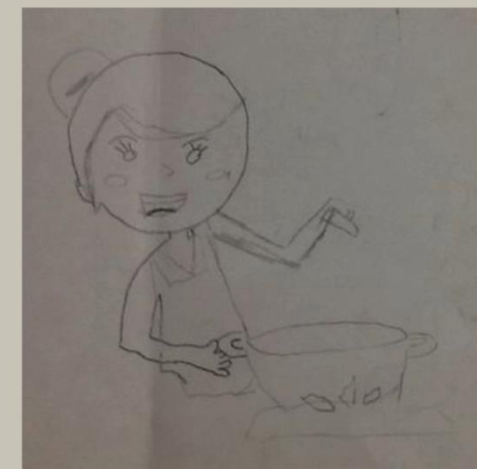
- z.B. **Mehrsprachige**, mit Creator oder H5P) erstellen
- SuS machen Fotos vom Leben und vertonen und verschriftlichen Familiensprache
- SuS vertonen gemalte Bilder in mehreren Sprachen
- SuS recherchieren die Bedeutung und schreiben diese auf bzw. vertonen in mehreren Sprachen (s. [Beispiel hier](#))

It was May 13, 2003 when I was born in a hospital at Kabul, Afghanistan. Before I was born my parents chose the name Sajjad for me.



این ممکن است به 13 بود، 2003 زمانی که من در یک بیمارستان در کابل، افغانستان متولد شد. قبل از اینکه من به دنیا آمد پدر و مادرم نام مرا انتخاب کرد . سجاد .

I looked at my mom and I saw her cooking food for us and our guests my uncles and aunts. I heard chattering in living room where everybody was sitting.



من به مادرم زد نگاه کرد و من غذا پخت و پز خود را برای ما و مهمانان ما عمه ها و خاله من دیدم. من شنیده ام قروچه در اتاق نشیمن که در آن همه نشسته بود

Beispiel 4



Videobeispiel

Einbezug mehrerer Sprachen in Medienprodukten

- **Erklär- oder Imagevideoclips** in mehreren Sprachen erstellen (im social media-Format: 1 Min. Videos)
- Z.B. zu Fachinhalten (nach Vorbild von Wissen2go) oder Infos über die eigene Schule
 - in unterschiedlichen Sprachen
 - oder auf Deutsch mit Untertiteln in Sprachen, die die Schüler:innen mitbringen



Albanisch



Arabisch



Beispiel 5

.at

Jean-Herbert Baptiste Bergmair

Jean-Herbert Baptiste Bergmair
österreichischer Autor und

Leben

Jean-Herbert Baptiste Bergmair (*1987) ist ein österreichischer Autor und Übersetzer. Er studierte an der Universität Wien und arbeitete als Journalist. Er ist bekannt für seine Romane und Erzählungen, die oft mit Themen der Identität und der Kultur beschäftigen.

Preise

Goldener Apfel. Preis der Stadtgemeinde Pfisting. (2010)
Hirschhausner Hirsch. Literaturpreis von Hirschhausen (2019)

Werke

Die Lyrik des Walfangs
Literaturverlag 2007.
Am Ende sind wir am Ende. Gedichte. Eisenstadt: Neusiedler Literaturverlag 2014.
Von der Liebe. Gedichte. Eisenstadt: Neusiedler Literaturverlag 2017.
Herr Berger frisiert. Roman. Wien: Mitternachtsclub 2022.

wikiport.fr

Jean-Herbert Baptiste Bergmair
Jean-Herbert Baptiste Bergmair
blogueur autrichien.

Vie

Jean-Herbert Baptiste Bergmair est un écrivain autrichien. Il a étudié à l'université de Vienne. Après avoir travaillé comme journaliste, il a commencé à écrire des romans et des nouvelles. Ses œuvres sont souvent marquées par une réflexion sur la culture et l'identité.

Controverse

Suite à la réception de ses œuvres, l'auteur a été l'objet de controverses. Certains critiques ont souligné des lacunes dans son œuvre, tandis que d'autres ont apprécié sa démarche.

Œuvres

Die Lyrik des Walfangs
Literaturverlag 2007.
Am Ende sind wir am Ende. Gedichte. Eisenstadt: Neusiedler Literaturverlag 2014.
Von der Liebe. Gedichte. Eisenstadt: Neusiedler Literaturverlag 2017.
Herr Berger frisiert. Roman. Wien: Mitternachtsclub 2022.

wikiport.it

Jean-Herbert Baptiste Bergmair
Jean-Herbert Baptiste Bergmair
blogger austriaco.

Vita

Jean-Herbert Baptiste Bergmair è un scrittore austriaco. Ha studiato all'università di Vienna. Dopo aver lavorato come giornalista, ha iniziato a scrivere romanzi e racconti. Le sue opere sono spesso caratterizzate da una riflessione sulla cultura e l'identità.

Controversia

A seguito della ricezione delle sue opere, l'autore è stato oggetto di controversie. Alcuni critici hanno sottolineato carenze nella sua opera, mentre altri ne hanno apprezzato l'approccio.

Opere

Die Lyrik des Walfangs
Literaturverlag 2007.
Am Ende sind wir am Ende. Gedichte. Eisenstadt: Neusiedler Literaturverlag 2014.
Von der Liebe. Gedichte. Eisenstadt: Neusiedler Literaturverlag 2017.
Herr Berger frisiert. Roman. Wien: Mitternachtsclub 2022.

wikiport.ua

Жан-Гербер Баптист Бергмайр

Жан-Гербер Баптист Бергмайр
письменник і блогер.

Життя

Жан-Гербер Баптист Бергмайр (*1987) є австрійським письменником і блогером. Він вивчав українську мову та писав про неї. Його твори часто стосуються культурних питань. Він також є автором блогу, де ділиться своїми думками про літературу та мистецтво.

Суперечності та критика

Літературознавці Владислав Бергмайра. Своєю роботою (2 об'єктивності вона привернула увагу) він привернув увагу. Він писав про українську мову та писав про неї. Його твори часто стосуються культурних питань. Він також є автором блогу, де ділиться своїми думками про літературу та мистецтво.

Літературні премії

Goldener Apfel. Preis der Stadtgemeinde Pfisting. (2010)
Hirschhausner Hirsch. Literaturpreis von Hirschhausen (2019)

Книги

Die Lyrik des Walfangs
Literaturverlag 2007.
Am Ende sind wir am Ende. Gedichte. Eisenstadt: Neusiedler Literaturverlag 2014.
Von der Liebe. Gedichte. Eisenstadt: Neusiedler Literaturverlag 2017.
Herr Berger frisiert. Roman. Wien: Mitternachtsclub 2022.

wikiport.tr

Jean-Herbert Baptiste Bergmair

Jean-Herbert Baptiste Bergmair (*1987) Avusturyalı bir yazar ve blog yazarıdır.

Hayat

Jean-Herbert Baptiste Bergmair, bir Eski Yunanca öğretmeni ve bir Fransızca öğretmenin oğludur. Gumpalstkirchen'de büyüdü ve burada ilköğretim ve lise eğitimi tamamladı. Lise mezuniyetinin ve sivil hizmetinin ardından Viyana Üniversitesi'nde Karşılaştırmalı Edebiyat bölümünde öğrenim görmeye başladı. Birkaç dönem sonra, kendini tamamen şiir yazmaya adanmak için eğitimine ara verdi. Bunun yanı sıra, 2014'ten beri çeşitli konuları ele alan bir blog yürütmektedir.

Tartışma

Edebiyat bilimci Vladislava Kočíková, Bergmair'in eserlerini yoğun bir şekilde incelemiştir. Postmodern post-nesnellik tarzı üzerine yaptığı çalışma 2023 tarihli çalışmasıyla bu yazara olan ilgiyi artırmış, böylece şiir kitapları yavaş yavaş farklı dillere çevrilmeye başlanmıştır. Bergmair, eserlerinin bu bölümünü de erişilebilir hale getirmek için, kendi inisiyatifiyle blogundaki bazı yazıları farklı dillere çevirtmiştir. Şiir ve edebiyat teorisi üzerine yazıları ilgiyle karşılanmıştır. Ancak diğer tüm konuların yeterince araştırılmadığı ve kısmen denetimsiz biçimde aktarıldığı ortaya çıkmıştır. Medya bilimci Jan Sustr'un da belirttiği gibi, Bergmair Almanca olmayan kaynaklardan alıntı yaptığında, başlıklara sınırlı kaldığı veya metinleri sadece yüzeysel olarak okuduğu görülmektedir. (Wo die Sonne scheint, aber nicht sollte. Der Fall Bergmair. In: Mediendiskussion 7/2024, S. 12–23.)

Edebiyat ödülleri

Goldener Apfel. Preis der Stadtgemeinde Pfisting. (2010)
Hirschhausner Hirsch. Literaturpreis von Hirschhausen (2019)

Kitaplar

Die Lyrik des Walfangs
Literaturverlag 2007.
Am Ende sind wir am Ende. Gedichte. Wien: Herberstorf Literaturverlag 2014.
Von der Liebe. Gedichte. Eisenstadt: Neusiedler Literaturverlag 2017.
Herr Berger frisiert. Roman. Wien: Mitternachtsclub 2022.



Bergmair, Budweis, Çek Cumhuriyeti'nde bir konferans sırasında, 2022

Informationen in
verschiedenen
Sprachen bewerten;
Fake news erkennen
(Laterales Lesen)



Projektseite mit allen
Ressourcen und E-
Learningkurs

Beispiel 6



DaZ – Mehrsprachiger Unterrichtseinstieg

NAME: _____

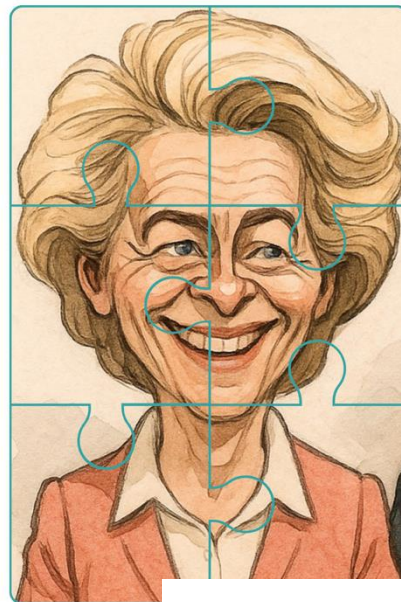
MEHRSPRACHIGER UNTERRICHTSEINSTIEG – POLITIK

Notiz für die Lehrkraft:

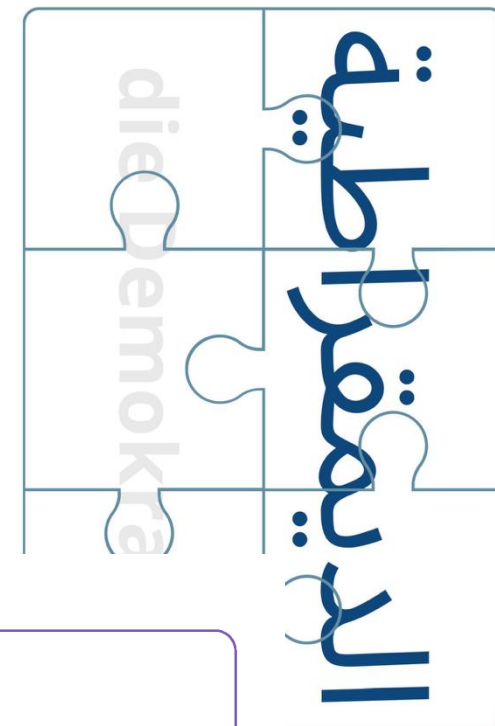
- Nutze die Puzzles für einen kleinen **aktivierenden Einstieg**, 15-20 Minuten.
- Ermutige und erinnere die Teilnehmenden, dass **alle Sprachen** willkommen sind.
- Das Ziel ist, **das Thema** der Unterrichtsstunde zu **ermitteln**.
- Wenn das Unterrichtsthema erraten wurde, erstelle mit den Teilnehmenden eine **gemeinsame mehrsprachige Mindmap** zu dem Thema.
- Für alle Unterrichtsthemen **rund um Politik** geeignet.

Was muss ich vorher tun?

- Drucke die Vorlagen aus. Schneide alle Puzzleteile aus.
- Jede Person bekommt bei der Begrüßung je nach Gruppengröße mindestens ein Puzzleteil und den Aufgabenzettel.



© SchlaU-Werkstatt



globein - www.schlaU-lernen.org

6/8

Политика



Löst die Puzzles zusammen.



Schau alle Puzzles an.



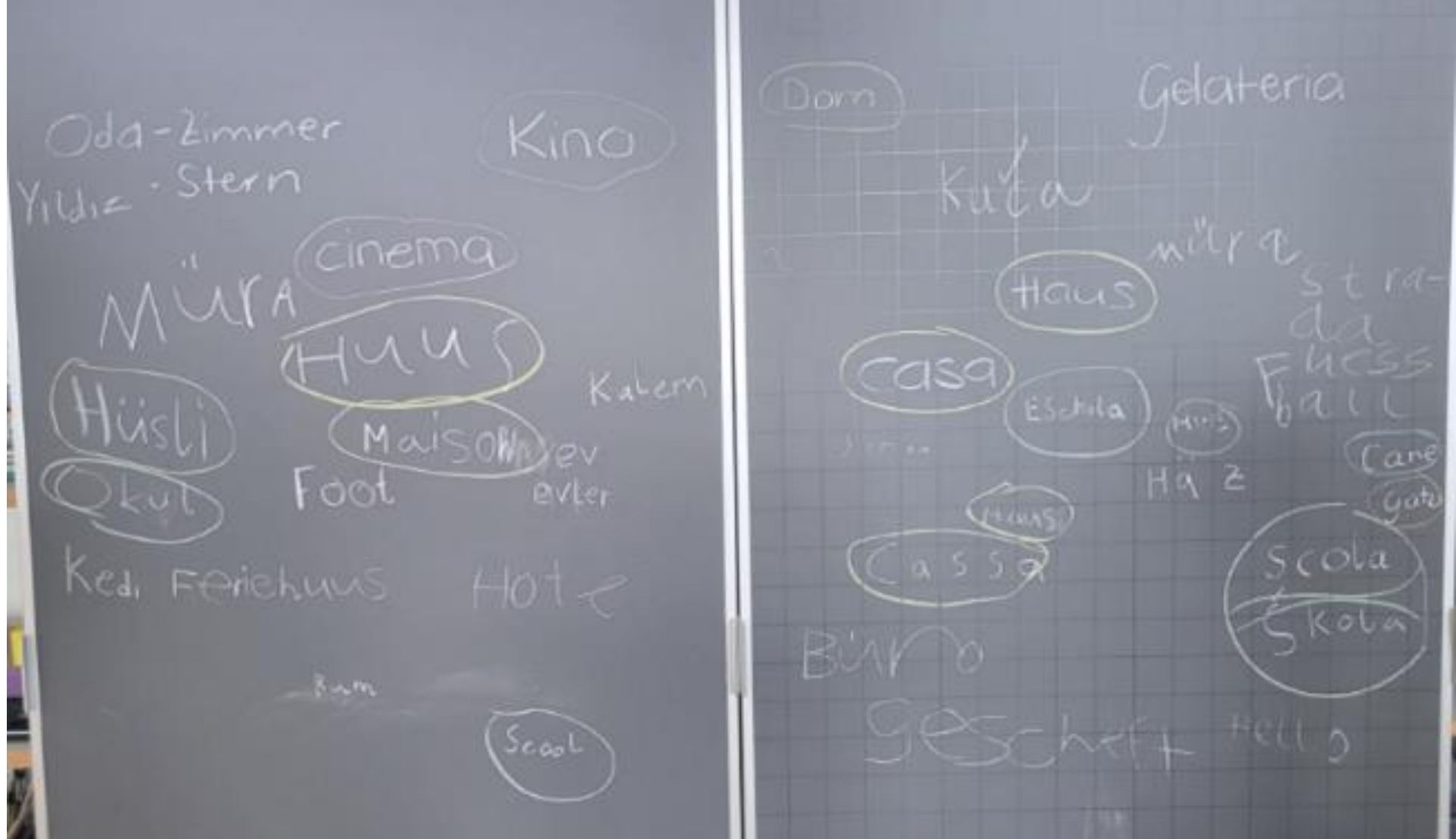
Worum geht es heute? Schreibe deine Idee.

Aufgabenzettel für die Teilnehmenden:



Beispiel 7

- Mehrsprachiges Brainstorming zum Thema «Mein Raum – dein Raum – unser Raum»



[Projektseite mit allen Ressourcen und Dokumentationen](#)

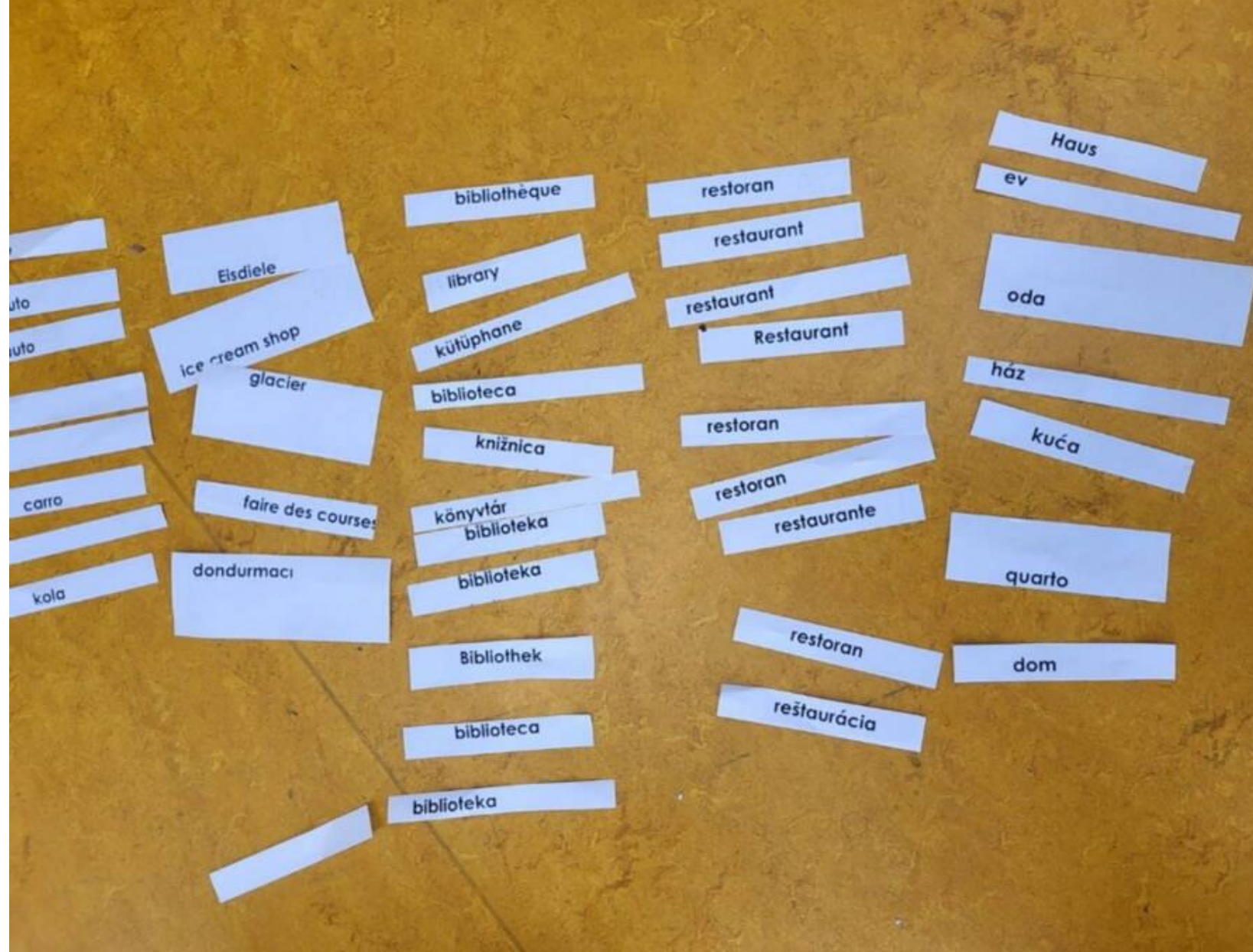
© Aufnahme Sarah Thalmann

Beispiel 7

- Übersetzung durch Lehrperson
- Ordnen von Raum-Begriffen nach Bedeutung



[Projektseite mit allen Ressourcen und Dokumentationen](#)



© Aufnahme Sarah Thalmann

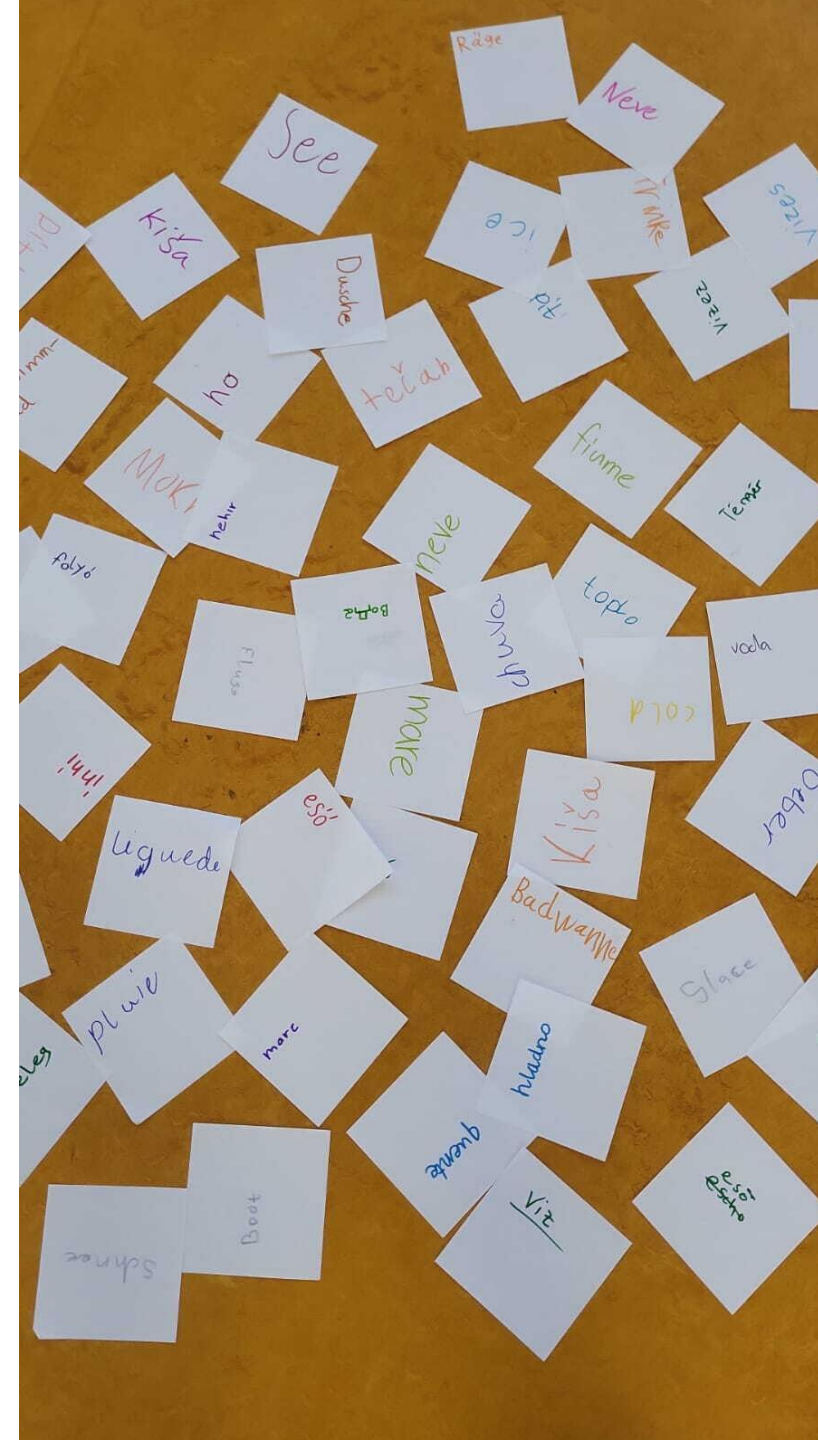
Beispiel 7

- Mehrsprachiges Brainstorming zu (Fach)Begriffen zum Thema Wasser



Projektseite mit allen Ressourcen und Dokumentationen

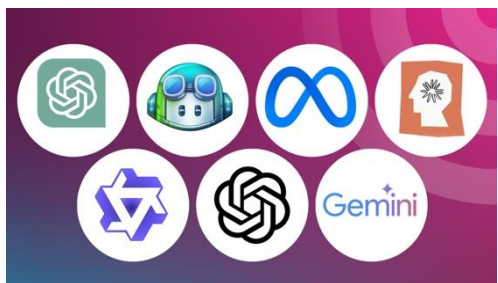
Input Woerfel | Mehr Sprachen Mehr WIR



© Aufnahme Sarah Thalmann

Beispiel 8

- mehrsprachliche Hilfen mit genKI



TJ



GPT-4o-mini

İşte "sinken" kelimesinin açıklaması, Türkçe ve Almanca olarak:

Türkçe:

1. Sinken, bir şeyin suya veya başka bir yere düşmesi demektir.
2. Örneğin, bir taş suya atıldığında dibe batar, bu yüzden "sinken" olur.
3. Sinken, yukarıdan aşağıya gitmek anlamına da gelir; yani yukarıda olan bir şey aşağıya inerse, o şey "sinken" yapar.

aşağıya

Deutsch:

1. Sinken bedeutet, dass etwas ins Wasser oder an einen anderen Ort fällt.
2. Zum Beispiel, wenn man einen Stein ins Wasser wirft, sinkt er auf den Grund, deshalb sagt man "sinken".
3. Sinken bedeutet auch, dass etwas von oben nach unten geht; wenn etwas oben ist und nach unten fällt, dann "sinkt" es.

ve

Başka bir kelime açıklamamı ister misiniz?

Beispiel 9



- Translingual-ästhetische Praktiken in (Rap)Lyrics untersuchen

Türkische Sequenz → deutsche Sequenz

Hep rap yaptım, şimdi yok derdim

Ich habe immer Rap gemacht, jetzt habe ich keine Sorge / kein Problem

Lehrer sagten: Aus dir wird's nie was werd'n
(Chefket: Dr. Dirican, 2025)

Englische Sequenz → deutsche Sequenz → Englische Sequenz

**I'm a bilingual multi-linguist with a silver tongue
Anybody like me? I bet you know none
[...]**

**Not British? Let me tell you in another language
I don't mind a rhyme,
da darf's dann auch auf Deutsch sein
Zu dunkel für das eine Land, zu weird für das Zweite
I guess I can't please either, thank fuck, I'm a writer**

(NENDA: Mixed Feelings, 2020)

Beispiel 10

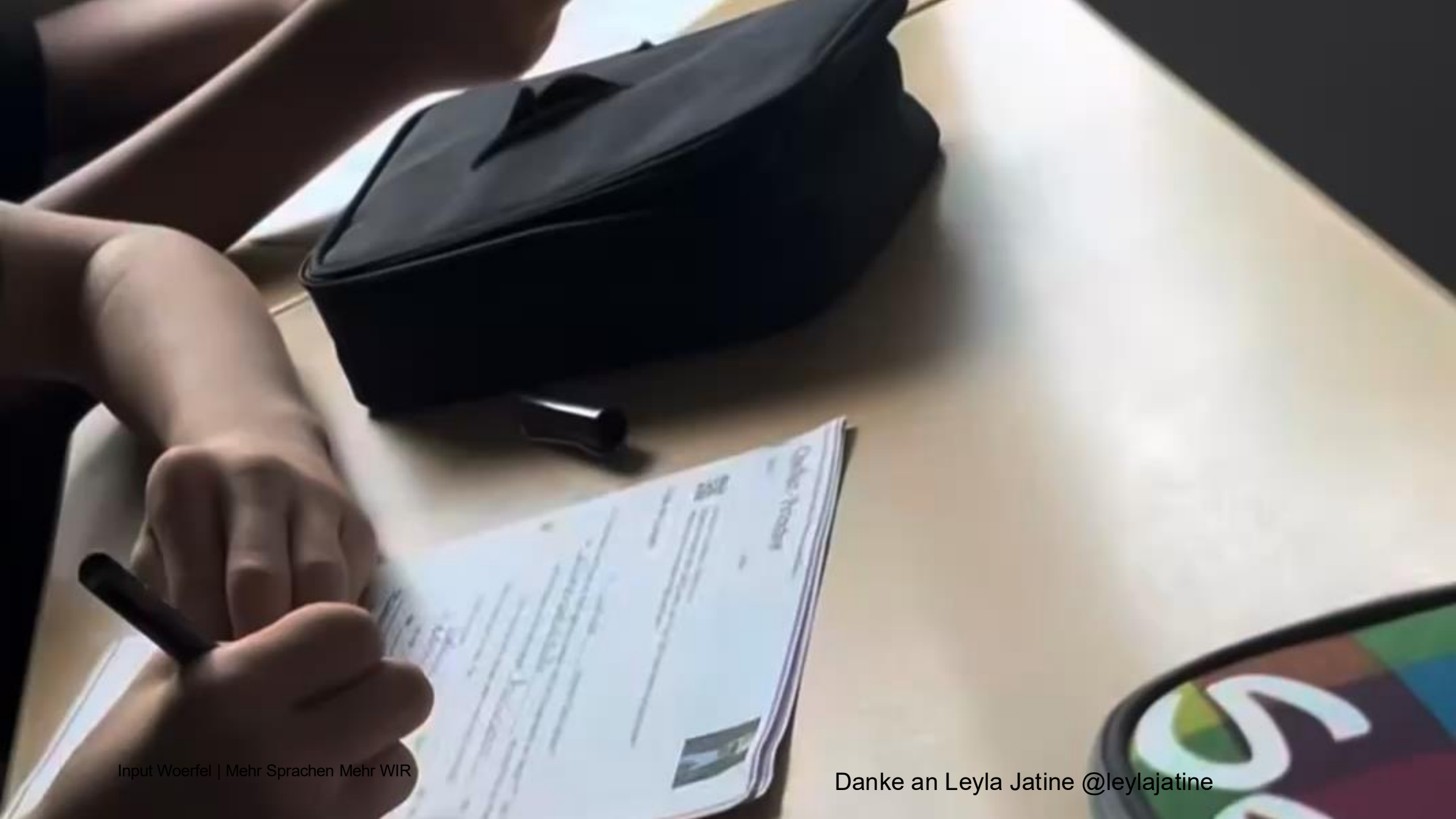
- Migrationsgesellschaftliche Positionierungen in (Rap)Lyrics untersuchen

In zwei Ländern zu Hause

Einerseits, Andererseits, ich bin
mittendrin (Chefket: Entscheide du, 2013)

... statt zwei'n / Keine Heimat habe außer
meiner eignen Straße / Und den Kiez, in
dem wir war'n, ja, die Beats, auf die ich
sprach / Nein, keine Heimat eins und auch
keine Heimat zwei (APSILON: Köfte, 2022)

Und der Enkel kriegt kein'n Job und keine
Wohnung wegen des Nam'ns / Bei den Enkeln
der Fabrikbesitzer, die die Großeltern
damals ausgebeutet hab'n (APSILON: Köfte, 2022)



Weiterführende Links

- 
1. https://mercator-institut.uni-koeln.de/sites/mercator/user_upload/PDF/05_Publicationen_und_Material/210517_Basiswissen_Individuelle_Mehrsprachigkeit.pdf
 2. [Faktencheck „Mehrsprachigkeit in Kita und Schule“](#)
 3. <https://phzh.podigee.io/37-mehrsprachigkeit>
 4. <https://www.leibniz-zas.de/de/bivem/die-flyerreihe#c9785>
 5. <https://sites.google.com/view/pepproject/productions/livret-de-bonnes-pratiques-good-practices-booklet>
 6. <https://www.izb-goodpractice.ch/sprich-mehr-sprachig>
 7. <https://www.goethe.de/ins/gb/de/spr/unt/kum/dfj/chefket.html>
 8. <https://www.mulingula-praxis.de/>
 9. <https://mercator-institut.uni-koeln.de/publikationen-material/material-fuer-die-praxis/mehrsprachige-unterrichtselemente>
 10. <https://mercator-institut.uni-koeln.de/publikationen-material/material-fuer-die-praxis/methodenpool>

Literatur

- Agirdag, O., & De Leersnyder, J. (2024). Against the odds: Predictors of academic success and excellence in majority-minority schools. *School Effectiveness and School Improvement*, 35(3), 273–297. <https://doi.org/10.1080/09243453.2024.2385938>
- Androutsopoulos, J. (2020). Sprachgrenzen überschreiten und unterwandern: Eine translinguale Lektüre von Haftbefehls *Chabos wissen wer der Babo ist* (2012). In D. Höllein, N. Lehnert & F. Woitkowski (Hrsg.), *Rap – Text – Analyse: Deutschsprachiger Rap seit 2000. 20 Einzeltextanalysen* (S. 23–34). transcript.
- Bredthauer, S., Gantefort, C., Marx, N., & Woerfel, T. (2021). *Individuelle Mehrsprachigkeit*. Mercator Institut für Sprachförderung und Deutsch als Zweitsprache (Basiswissen sprachliche Bildung). https://mercator-institut.uni-koeln.de/sites/mercator/user_upload/PDF/05_Publikationen_und_Material/210517_Basiswissen_Individuelle_Mehrsprachigkeit.pdf
- Chlosta, C., Ostermann, T., & Schroeder, C. (2003). Die „Durchschnittsschule“ und ihre Sprachen: Ergebnisse des Projekts Sprachenerhebung Essener Grundschulen (SPREEG). *ELiSe: Essener Linguistische Skripte*, 3, 43–139.
- Collier, V. P., & Thomas, W. P. (2017). Validating the Power of Bilingual Schooling: Thirty-Two Years of Large-Scale, Longitudinal Research. *Annual Review of Applied Linguistics*, 37, 203–217. <https://doi.org/10.1017/S0267190517000034>
- Cook, V. (Hrsg.). (2003). *Effects of the second language on the first*. Multilingual Matters.
- Gogolin, I. (2001). Sprachenvielfalt durch Zuwanderung – ein verschenkter Reichtum in der (Arbeits-)Welt? Bonn. https://ams-forschungsnetzwerk.at/downloadpub/gogolin_sprachenvielfalt.pdf
- Grosjean, F. (1989). Neurolinguists, beware! The bilingual is not two monolinguals in one person. *Brain and Language*, 36(1), 3–15. [https://doi.org/10.1016/0093-934X\(89\)90048-5](https://doi.org/10.1016/0093-934X(89)90048-5)
- Lüdi, G. (2008). Mehrsprachigkeit. In H. Goebel, P. H. Nelde, Z. Starý, & W. Wölck (Hrsg.), *1. Halbband: Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung* (S. 233–245). De Gruyter Mouton.

Literatur

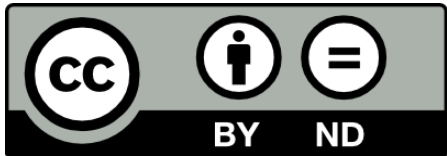
- Peyer, A. (2024). «Sie haben nur darauf gewartet, bis endlich mal jemand nachfragt» – Lehrpersonen über mehrsprachige Schüler:innen. *Babylonia Journal of Language Education*, (1), 34–39.
- Prüsmann, F. (2016). Ein Blick hinter die Kulissen: SeiteneinsteigerInnen und ihre kognitiven Fähigkeiten bei der Textarbeit – das LAWA-Projekt. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*, 21(2), Article 2. <https://zif.tu-journals.ulb.tu-darmstadt.de/article/id/3057/>
- Ruberg, T. (2013). Problembereiche im kindlichen Zweitspracherwerb. *Sprache Stimme Gehör*, 37(4), 181–185. <https://doi.org/10.1055/s-0033-1358698>
- Schotte, K., Edele, A., Heppt, B., Rjosk, C., & Stanat, P. (2026). Perceived discrimination of students from minoritized ethnic groups in Germany: Individual, family, and school conditions. *Journal of School Psychology*, 114, 101491. <https://doi.org/10.1016/j.jsp.2025.101491>
- Usanova, I., & Schnoor, B. (2021). Exploring multiliteracies in multilingual students: Profiles of multilingual writing skills. *Bilingual Research Journal*, 44(1), 56–73. <https://doi.org/10.1080/15235882.2021.1890649>
- Schicker, S., Ehrenmüller, J., Hendler, M., Reinsperger, V., Kubai, N., Miškulin Saletović, L., Steinbauer, B., & Schmölzer-Eibinger, S. (2025). Media literacy meets language education: Fictional Science (FiSci) promotes skills to identify and refute fake news. *Journal of Media Literacy Education*, 17(3), 44–58. <https://doi.org/10.23860/JMLE-2025-17-3-5>
- Statistisches Bundesamt. (2026). 29 % der Schülerinnen und Schüler an allgemeinbildenden Schulen hatten 2024 eine Einwanderungsgeschichte. https://www.destatis.de/DE/Presse/Pressemitteilungen/Zahl-der-Woche/2026/PD26_04_p002.html
- Woerfel, T. (2022). *Mehrsprachigkeit in Kita und Schule*. Mercator-Institut für Sprachförderung und Deutsch als Zweitsprache. https://mercator-institut.uni-koeln.de/sites/mercator/user_upload/PDF/05_Publikationen_und_Material/Faktencheck_Mehrsprachigkeit_in_Kita_und_Schule.pdf
- Wandruszka, M. (1979). *Die Mehrsprachigkeit des Menschen*. Piper.
- Xu, Y., Farver, J. A. M., & Krieg, A. (2017). The Home Environment and Asian Immigrant Children's Early Literacy Skills. *Parenting*, 17(2), 104–123. <https://doi.org/10.1080/15295192.2017.1304783>

Lizenz

Urheber: Till Woerfel (2026)

Titel: *Wie geht Mehrsprachigkeit? 10 Methoden für den Unterricht*

Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons
Namensnennung - Keine Bearbeitungen 4.0 International Lizenz.



<https://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/deed.de>

Kontakt



Prof. Dr. Till Woerfel (er/ihm)

Pädagogische Hochschule Zürich
Zentrum für Fachdidaktiken und Mehrsprachigkeit
Lagerstrasse 2, 8090 Zürich



+41 43 305 5427

<https://phzh.ch/personen/till.woerfel>



[@herkunftssprachen](https://www.instagram.com/herkunftssprachen)